



LIGAFLEX® PRO +

Attelle d'immobilisation poignet-pouce

Wrist-Thumb immobilisation splint

Orthese zur Ruhigstellung von Handgelenk und Daumen

Immobilisatiebrace voor pols en duim

Tutore d'immobilizzazione del polso - pollice

Órtesis de inmovilización de muñeca-pulgar

Tala de imobilização de pulso e polegar

Håndleds- og tommelfingerskinne

Ranteen / peukalon tukilasta

Ortos för immobilisering/fixering av handled och tumme

Νάρθηκας ακινητοποίησης καρπού-αντίχειρα

Fixační ortéza zápěstí a palce

Stabilizująca orteza nadgarstka i kciuka

Plaukstas locītavas un īkšķa imobilizācijas šina

Riešo ir nykščio imobilizavimo įtvaras

Randme ja pöidla fikseerimise lahas

Ortoza za imobiliziranje zapestja-palca

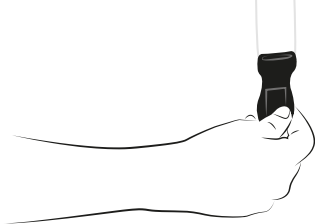
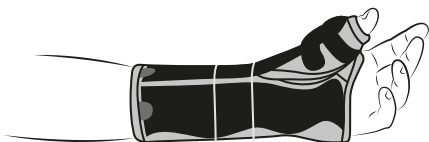
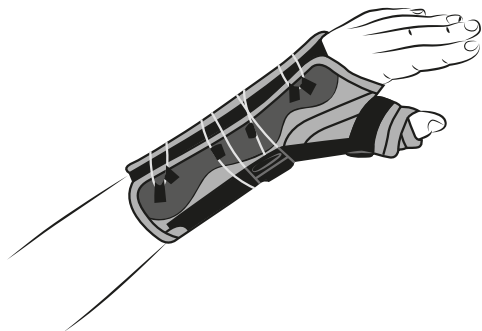
Imobilizačná dlaha na zápästie a palec

Csukló-hüvelykujj rögzítő sín


Шина за обездвижване на китка-палец

Orteză de imobilizare a încheieturii mâinii și a degetului mare

手腕-拇指固定夹板



Quick
lacing system

	Taille Size	Tour de poignet Wrist measurement
	1	13 - 15 cm
2	15,5 - 17,5 cm	
3	18 - 20 cm	
4	20,5 - 23 cm	



ATELLE D'IMMOBILISATION POIGNET-POUCE (F)

Propriétés :

- Maintien rigoureux du poignet et du pouce (baleine radiotransparente, anatomique et confortable).
- "Quick Lacing System" (Système de Serrage Rapide) permettant un serrage homogène et facile.
- Confort optimal : tissu aéré, intérieur doublé de mousse.

Indications :

- Entorses bénignes du poignet et/ou du pouce (traitement fonctionnel).
- Entorses graves du pouce et fractures du scaphoïde (traitement post-opératoire).
- Tendinites et tendinopathies du poignet et du pouce.
- Phases inflammatoires des pathologies rhumatismales.
- Arthrite et arthrose du poignet.

Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires :

Pas d'effet secondaire connu dans le cadre d'une utilisation correcte.

Effets indésirables :

Pas d'effet indésirable connu dans le cadre d'une utilisation correcte.

Mise en place :

- Libérer le lacet pour placer la main dans l'orthèse.
- Resserrer le laçage au moyen du "Quick Lacing System" jusqu'à obtenir le maintien attendu. Si besoin, ajuster le jersey de protection au moment du serrage.
- Ajuster la sangle du pouce en l'enroulant autour du pouce, jusqu'à obtenir le maintien attendu.
- Afin d'éviter tout problème de constriction, veiller à ne pas trop serrer ni le lacet, ni la sangle.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, doigts engourdis, gêne, desserrer l'orthèse et consulter le professionnel de santé qui a délivré le produit. Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Entretien :

- Voir étiquette produit.
- Enlever la baleine pour le lavage.
- Fermer l'auto-agrippant avant lavage.
- Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat), de préférence dans un sac de lavage.
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Essorer par pression.
- Sécher à l'air libre, loin d'une source de chaleur.

Composition :

Polyamide, Polyester, Elasthanne (Voir étiquette produit).



La présence de lacets résistants impose que le poignet ne soit pas porté à proximité de machines (risque d'entraînement).

WRIST-THUMB IMMOBILISATION SPLINT



Properties:

- Effective immobilisation of the wrist and the thumb (one anatomical and conformable X-ray stay).
- "Quick Lacing System" for easy, uniform tightening.
- Aerated, foam-lined fabric ensures optimum comfort.

Indications:

- Mild sprains of the wrist and/or the thumb (functional treatment).
- Serious sprains of the thumb and scaphoid fractures (post-surgery treatment).
- Tendinitis and tendon disorders of the wrist and the thumb.
- Inflammatory phases of rheumatic diseases.
- Chronic, post-traumatic or post-operative irritations.
- Arthritis and Osteoarthritis of the wrist.

Contraindication:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

Adverse effects:

No adverse effects are as yet known for correct use.

Fitting instructions:

- Release the lace to slip the hand into the splint.
- Tighten the brace using "Quick Lacing System" until the desired level of support is obtained. If necessary, adjust the protective jersey lining when tightening.
- Adjust the thumb strap by winding it around the thumb until the desired level of support is obtained.
- To avoid constriction be careful not to tighten the lace or the strap too tightly.

Precautions:

Follow the advice of the health professional who prescribed or supplied the product. In case of discomfort, numb fingers, impairment, loosen the brace and consult the health professional who supplied the product.

Store at room temperature, preferably in its original packaging.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Washing instructions:

- See product label.
- Take off the reinforcing members before washing.
- Fasten Velcro tab before washing.
- Machine wash at 30 °C (delicates cycle), preferably in a wash bag.
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition :

Polyamid, Polyester, Elastane (See product label).



The presence of resistant laces means that the splint must not be worn close to machines with uncovered moving parts.

Keep this instruction leaflet.

ORTHESE ZUR RUHIGSTELLUNG VON HANDGELENK UND DAUMEN

(D)

Zweckbestimmung:

Die Ligaflex® Pro + ist eine Orthese mit Immobilisierungselementen zur Ruhigstellung des Handgelenks und Daumens. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Handgelenk und Daumen einzusetzen.

Eigenschaften:

- Immobilisierung des Handgelenks und Daumens in Neutralstellung (anformbare Stabilisierungsschienen).
- "Quick Lacing System" für einfaches und schnelles Schließen der Orthese.
- Optimaler Komfort durch atmungsaktives Gewebe, Innenseite mit Schaumstoffmaterial gepolstert.

Indikationen:

- Distorsionen des Handgelenks und/ oder Daumens (funktionelle Behandlung).
- Schwere Verstauchungen des Daumens und Kahnbeinfrakturen (postoperative Behandlung).
- Tendovaginitis und Karpaltunnelsyndrom.
- Rheumatische Pathologien.
- Chronische, posttraumatische oder postoperative Reizzustände.
- Arthritis und /oder Arthrose im Bereich des Handgelenks oder der Handwurzelknochen.

Gegenanzeigen:

Offenen Wunden, großflächige Hautveränderungen.

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise zum Anlegen:

- Zum Anlegen bitte die Klettflasche lösen und dann das Zugsystem lockern.
- Führen Sie die Hand in die Orthese und den Daumen in die dafür vorgesehene Öffnung.
- Ziehen Sie nun bis zum gewünschten Halt am Zugsystem und befestigen Sie die Klettflasche dann direkt auf dem Deckstoff.
- Wickeln Sie den Daumengurt um den Daumen, bis die gewünschte Festigkeit erreicht ist.
- Um Abschnürungen zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass Sie das Zugsystem und den Daumengurt nicht zu straff anziehen.
- Bei Bedarf können die Immobilisierungsschienen angepasst werden.

Vorsichtsmaßnahmen:

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen, Taubheitsgefühl in den Fingern oder anderen Problemen, die Orthese lockern und den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Pflege:

- Den Klettverschluss vor dem Waschen schließen.
- Die Schienen vor dem Waschen herausnehmen.
- Maschinenwäsche bei 30 °C im Schonwaschgang, bevorzugt in einem Wäschenetz.
- Benutzen Sie nur Feinwaschmittel. Keine Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Wasser gut ausdrücken oder die Orthese mit einem Handtuch trocken reiben.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung:

Polyamid, Polyester, Elasthan (Siehe Produktetikett).



Aufgrund der Reißfesten Bänder darf die Orthese nicht in der Nähe von offenen, sich in Bewegung befindenden Maschinen getragen werden.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

IMMOBILISATIEBRACE VOOR POLS EN DUIM

Eigenschappen:

- Stevige ondersteuning van de pols en de duim (röntgentransparante, anatomische en vervormbare baleinen).
- "Quick Lacing System" (Snel sluitsysteem) voor een gelijkmatige en eenvoudige sluiting.
- Optimaal comfort: luchtdoorlatende stof voorzien van foam.

Indicaties:

- Lichte verstuikingen van de pols en/of van de duim (functionele behandeling).
- Erge verstuikingen van de duim en handwortelbeentje/scaphoid fracturen (postoperatieve behandeling).
- Tendinitis en tendinopathie van de pols en van de duim.
- Ontstekingsfasen van reumatische aandoeningen.
- Artritis en artrose van de pols.

Contra-indicatie:

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:

Bij correct gebruik zijn er geen bijwerkingen.

Ongewenste gevolgen:

Bij correct gebruik zijn er geen ongewenste gevolgen.

Gebruik van de Ligaflex Pro:

- Maak het koord los en plaats uw hand in de brace
- Trek het koord aan met behulp van het "Quick Lacing System" tot u de gewenste steun heeft. Pas indien nodig het beschermjersey aan op het moment dat u de brace aanspant.
- Bevestig de duimriem door hem rond de duim te draaien tot u de gewenste steun heeft.
- Let erop dat u het koord en de riem niet te strak aantrekt om vernauwing van de bloedvaten te voorkomen.

Voorzorgsmaatregelen:

De aanbevelingen volgen van de professional, die het product heeft voorgeschreven of afgeleverd.

Bij ongemak, stijve vingers of hinder moet u de brace verwijderen en contact opnemen met de professional die u het product heeft verschaft. Bewaren bij kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt.

Onderhoud:

- Zie productetiket.
- Verwijder de balein uit de brace voor het wassen.
- Voor het wassen het klittenband vastklitten.
- Machine wasbaar op 30 °C (fijn wasprogramma), bij voorkeur in een waszak.
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten).
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling:

Polyamide, polyester, elasthaan (Zie productetiket).



Omdat de polsbrace is voorzien van robuuste koorden, mag hij niet in de buurt van machines gedragen worden (intrekgevaar).

Deze handleiding bewaren.

TUTORE D'IMMOBILIZZAZIONE DEL POLSO - POLLICE



Proprietà:

- Immobilizzazione del polso e del pollice (steccatura radiotrasparente, anatomica e modellabile).
- "Quick Lacing System" (sistema di chiusura rapida) che permette un serraggio facile ed omogeneo.
- Comfort ottimale: tessuto aerato, con imbottitura interna.

Indicazioni:

- Distorsioni benigne del polso e/o del pollice (trattamento funzionale).
- Distorsioni gravi del pollice e fratture dello scafoide (trattamento post-operatorio).
- Tendiniti e tendinopatie del polso e del pollice.
- Fasi infiammatorie delle patologie reumatiche.
- Artrite e artrosi del polso.

Controindicazioni:

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali:

Nessun effetto collaterale noto se l'uso è corretto.

Effetti indesiderati:

Nessun effetto indesiderato noto se l'uso è corretto.

Posizionamento:

- Allentare il laccio per poter inserire la mano nell'ortesi.
- Stringere il laccio con il "Quick Lacing System" fino ad ottenere il sostegno desiderato. Se necessario, regolare il tessuto di protezione interno al momento del serraggio.
- Regolare il laccio del pollice avvolgendolo intorno al pollice, fino ad ottenere il sostegno desiderato.
- Per evitare problemi di stenosi, non stringere troppo le allacciature.

Precauzioni:

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o consegnato il prodotto. In caso di disagio, di dita intorpidite, di fastidio, allentare l'ortesi e consultare l'operatore che ha consegnato il prodotto. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente.

Manutenzione:

- Vedere etichetta prodotto.
- Prima del lavaggio rimuovere la steccatura e chiudere i velcro.
- Lavaggio in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato) preferibilmente in un sacchetto per il lavaggio.
- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Premere senza torcere.
- Asciugare lontano da fonti di calore.

Composizione:

Poliamide, Poliestere, Elastam (Vedere etichetta prodotto).



A causa della presenza di lacci resistenti, non indossare l'ortesi accanto a macchinari con parti in movimento scoperte (rischio di trascinamento).

Conservare queste istruzioni.

ÓRTESIS DE INMOVILIZACIÓN DE MUÑECA-PULGAR

E

Propiedades:

- Fuerte sujeción de la muñeca y del pulgar (ballena radiotransparente, anatómica y moldeable).
- "Quick Lacing System" (Sistema de Cierre Rápido) que permite un ajuste homogéneo y fácil.
- Confort óptimo: tejido transpirable con interior forrado de espuma.

Indicaciones:

- Esquinces benignos de muñeca y/o de pulgar (tratamiento funcional).
- Esquinces graves del pulgar y fracturas del escafoides (tratamiento post-operatorio).
- Tendinitis y tendinopatías de la muñeca y del pulgar.
- Fases inflamatorias de patologías reumáticas.
- Artritis y artrosis de la muñeca.

Contraindicación:

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios:

No hay efecto secundario conocido en el marco de un uso correcto.

Efectos indeseables:

No hay efecto indeseable conocido en el marco de un uso correcto.

Colocación:

- Aflojar el cordón para colocar la mano en la órtesis.
- Volver a apretar el cordón utilizando el "Quick Lacing System" hasta alcanzar la sujeción necesaria. Si es preciso, ajustar el tejido de punto de protección en el momento del ajuste.
- Ajustar la correa del pulgar enrollándola alrededor del pulgar hasta alcanzar la sujeción esperada.
- Con el fin de evitar todo problema de constricción, preocúpese de no apretar excesivamente el cordón ni la correa.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional de la salud que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, dedos adormecidos o molestia, aflojar la órtesis y consultar con el profesional de la salud que entregó el producto.

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en el embalaje de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este producto para el tratamiento de otro paciente.

Mantenimiento:

- Ver etiqueta del producto.
- Retirar la ballena para el lavado.
- Cerrar el autoadhesivo (velcro) antes de lavar.
- Lavado a máquina a 30 °C (ciclo delicado), preferiblemente dentro de una bolsa de lavado.
- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados).
- Escurrir presionando.
- Secar al aire libre, lejos de una fuente de calor.

Composición:

Poliamida, Poliéster, Elastano (Ver etiqueta del producto).



La presencia de cordones implica que no se utilice la órtesis cerca de máquinas (riesgo de arrastre).

Conservar estas instrucciones.

TALA DE IMOBILIZAÇÃO DE PULSO E POLEGAR



Propriedades:

- Imobilização rigorosa do pulso e do polegar (vareta radiotransparente, anatómica e modelável).
- "Quick Lacing System" (Sistema de Ajuste Rápido) que permite um ajuste homogéneo e fácil.
- Conforto ótimo: tecido respirável, interior forrado a espuma.

Indicações:

- Entorses benignas do pulso e do polegar (tratamento funcional).
- Entorses graves do polegar e fraturas do escafoide (tratamento pós-operatório).
- Tendinites e tendinopatias do pulso e do polegar.
- Fases inflamatórias das patologias reumáticas.
- Artrite e artrose do pulso.

Contraindicação:

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários:

Nenhum efeito secundário conhecido numa utilização adequada.

Efeitos indesejáveis:

Nenhum efeito indesejável conhecido numa utilização adequada.

Colocação:

- Soltar o cordão para colocar a mão na ortótese.
- Voltar a apertar o cordão por meio do "Quick Lacing System" até obter o nível de apoio desejado. Se necessário, ajustar o tecido de proteção no momento do aperto.
- Ajustar a correia do polegar, enrolando-a em volta do polegar, até obter o apoio desejado.
- Para evitar qualquer problema de compressão, procurar não apertar demais o cordão, nem a correia.

Precauções:

Seguir os conselhos do profissional de saúde que recomendou ou vendeu o produto. Em caso de desconforto, dedos dormentes, irritação, desapertar a ortótese e consultar o profissional de saúde que forneceu o produto. Guardar à temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem. Por razões de higiene e eficácia, não reutilizar o produto para outro doente.

Conservação:

- Ver a etiqueta do produto.
- Retirar a vareta antes de lavar.
- Fechar as tiras autoaderentes antes de lavar.
- Lavar à máquina a 30 °C (ciclo para roupa delicada), de preferência num saco de lavagem.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados).
- Escorrer através de pressão.
- Secar ao ar livre, afastada de fontes de calor.

Composição:

Poliamida, Poliéster, Elastano (Ver o rótulo do produto).



A presença de cordões resistentes obriga a que não se aproxime o pulso de máquinas com peças móveis (risco de aprisionamento).

Conservar estas instruções.

HÅNDEDS- OG TOMMELFINGERSKINNE



Egenskaber:

- Stram fastholdelse af håndleddet og tommelfingeren (røntgen-transparent, anatomisk og komfortabel skinne).
- "Quick Lacing System" (hurtigt snøresystem) for ensartet og nem snøring.
- Optimal komfort: luftigt stof, foret med skum indvendigt.

Indikationer:

- Lette håndleds- og/eller tommelfingerforstuvninger (funktionsbehandling).
- Alvorlige forstuvninger af tommelfingeren scaphoide frakturer (post-operativ behandling).
- Tendinitis og seneskedehindebetændelse i håndled og tommelfinger.
- Inflammatoriske faser af reumatiske lidelser.
- Arthritis og arthrose i håndleddet.

Kontraindikationer:

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger:

Ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Uønskede virkninger:

Ingen kendte uønskede virkninger ved korrekt anvendelse.

Pålægning:

- Løsn snørebænderne, og placér hånden i skinnen.
- Snør bænderne igen ved hjælp af "Quick Lacing System", indtil det ønskede hold er opnået. Om nødvendigt justeres det beskyttende stof, mens snøren strammes til.
- Justér tommelfingerstroppen, mens den vikles rundt om tommelfingeren, indtil den forventede fastholdelse opnås.
- Vær opmærksom på ikke at stramme snøren eller bændlet for meget.

Forholdsregler:

Følg de råd, som gives af den sundhedsperson, der har ordineret eller udleveret produktet. Hvis skinnen er ukomfortable, fingrene bliver følelsesløse eller ved anden gene, skal skinnen løsnes, og den sundhedsfaglige person, som udleverede produktet, bør konsulteres.

Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen.

Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruges dette produkt til behandling af en anden patient.

Vedligeholdelse:

- Se produktetiket.
- Stiveren fjernes før vask.
- Luk velkrobandet før vask.
- Kan maskinvaskes ved 30 °C (skåneprogram). Det anbefales at bruge en vaskepose.
- Anvend ikke rengøringsmidler, skyllemidler eller stærke produkter (produkter med klor).
- Pres vandet ud.
- Tørres i fri luft, væk fra en varmekilde.

Sammesætning:

Polyamid, Polyester, Elasthan (Se produktetiket).



På grund af de brudsikre snørebænder må håndledsskinnen ikke bruges i nærheden af maskiner (risiko for indgreb).

Opbevar denne brugsanvisning.

RANTEEN/ PEUKALON TUKILASTA



Ominaisuudet:

- Tukee vahvasti rannetta ja peukaloa (röntgenläpinäkyvä, anatominen ja miellyttävä lasta).
- Helppo kiristää tasaisesti "Quick Lacing System" -pikakiristysjärjestelmän ansiosta.
- Optimaalinen mukavuus: ilmava kudος, vaahtomuovivuoraus.

Indikaatiot:

- Ranteen ja/tai peukalon lievät venähdykset (funktionaalinen hoito).
- Peukalon vakavat venähdykset ja veneluun murtumat (post-operationaalinen hoito).
- Ranteen ja peukalon jännetulehdukset ja jännevaivat.
- Reumasairaudet tulehdusvaiheessa.
- Ranteen niveltulehdukset ja nivelrikot.

Vasta-aiheet:

Älä laita tuotetta suoraan kosketukseen vaurioituneen ihon kanssa.

Sivuvaikutukset:

Ei havaittuja sivuvaikutuksia asianmukaisessa käytössä.

Haittavaikutukset:

Ei havaittuja haittavaikutuksia asianmukaisessa käytössä.

Sovitusohjeet:

- Vapauta nauhat ja laita käsi tuen sisään.
- Kiristä nauhat "Quick Lacing System"-järjestelmän avulla sopivalle kireydelle. Säädä tarvittaessa kiristuksen yhteydessä jersey-suojakangas.
- Säädä peukaloremmiä peukalon ympärillä, kunnes haluttu tuki saavutetaan.
- Vältä verenkierto-ongelmat huolehtimalla, ettei nauhoja tai remmiä kiristetä liikaa.

Varoimet:

Noudata aina tuotteen määränneen tai toimittaneen terveydenhuollon ammattilaisen neuvoja. Mikäli tuki aiheuttaa epämukavuutta tai sormet puuttuvat, löysää tuki ja ota yhteys tuotteen toimittaneeseen terveydenhoidon ammattilaiseen.

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessaan. Hygienian ja toimintakyvyn vuoksi tätä tuotetta ei tule käyttää uudestaan toisella potilaalla.

Hoito-ohjeet:

- Katso tuote-etiketti.
- Poista lasta pesua varten.
- Sulje tarra ennen pesua.
- Konepesu 30 °C:ssa (hienopesuohjelma) mieluiten pesupussissa.
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita, huuhteluaineita tai tuotteita (klooria sisältävät aineet).
- Puristele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmavassa paikassa, poissa lämmönlähteistä.

Valmistusmateriaali:

Polyamidi, polyesteri, elastaani (Katso tuote-etiketti).



Kestävien nauhojensa takia tukea ei saa käyttää koneiden lähellä (juuttumisvaara).

Säilytä tämä käyttöohje.

ORTOS FÖR IMMOBILISERING/FIXERING AV HANDED OCH TUMME

5

Egenskaper:

- Fast stöd för handleden och tummen (röntgengenomsläppliga spännen, anatomiskt följsam).
- "Quick Lacing System" (System för snabb snörning) som möjliggör en smidig och lätt åtstramning.
- Optimal komfort: material som andas, skumfodrad insida.

Indikationer:

- Milda stukningar i handleden och/eller tummen (funktionell behandling).
- Svåra stukningar av tummen och scaphoidea frakturer (postoperativ behandling).
- Tendinit och tendinopati i handleden och tummen.
- Inflammatoriska faser vid reumatiska sjukdomar.
- Artrit och artros i handleden.

Kontraindikationer:

Använd inte produkten i direkt kontakt med skadad hud.

Biverkningar:

Inga kända biverkningar vid korrekt användning.

Oönskade effekter:

Inga kända oönskade effekter vid korrekt användning.

Placering och förberedelse:

- Lossa snörena för att föra in handen i ortosen
- Dra åt snörningen genom "Quick lacing system" för att få den förväntade stabiliteten. Vid behov, justera skyddstyget vid åtdragning.
- Justera bandet vid tummen genom att linda den runt tummen, för att erhålla det förväntade stödet.
- Var noga med att inte dra i snören eller band så hårt att handen domnar.

Försiktighetsåtgärder:

Följ råd från sjukvårdspersonal som ordinerat eller levererat produkten.

Vid obehag, domnade fingrar, irritation, lossa ortosen och konsultera den sjukvårdspersonal som utfärdade produkten.

Förvara vid rumstemperatur, företrädesvis i originalförpackningen. Av hygieniska skäl och prestanda, återanvänd inte produkten för en annan patient.

Underhåll:

- Se produktetiketten.
- Avlägsna skenan innan tvätt.
- Stäng kardborrband innan tvätt.
- Maskintvätt 30 °C (fintvätt), företrädesvis i en tvättpåse.
- Använd mild rengöringsmedel, ej mjukgörare eller frätande produkter (klorföreningar).
- Pressa ur vatten efter tvätt, vrid ej ortosen.
- Torka ej nära värmekälla.

Sammansättning:

Polyamid, polyester, Spandex (elastan) (se produktetiketten).



Förekomsten av starka snören medför att handledsskyddet inte ska bäras runt maskiner (risk för att fastna).

ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΡΠΟΥ-ΑΝΤΙΧΕΙΡΑ



Ιδιότητες:

- Ίδανική συγκράτηση του καρπού και του αντίχειρα (ακτινοδιαπερατό, ανατομικό και άνετο έλασμα).
- "Quick Lacing System" (σύστημα γρήγορου δεσίματος) που επιτρέπει ομοιογενές και εύκολο δέσιμο.
- Απόλυτη άνεση: αεριζόμενο ύφασμα, εσωτερική επένδυση από αφρώδες υλικό.

Ενδείξεις:

- Ελαφριά διαστρέμματα του καρπού ή και του αντίχειρα (λειτουργική αποκατάσταση).
- Σοβαρά διαστρέμματα του αντίχειρα και κατάγματα του σκαφοειδούς οστού (μετεχειρηρτική αποκατάσταση).
- Τενοντίτιδες και τενοντοπάθειες του καρπού και του αντίχειρα.
- Φλεγμονώδης φάση ρευματικών παθήσεων.
- Αρθρίτιδα και αρθροπάθεια του καρπού.

Αντένδειξη:

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας στο δέρμα αν υπάρχει πληγή.

Παρενέργειες:

Καμία γνωστή παρενέργεια στο πλαίσιο της ορθής χρήσης.

Ανεπιθύμητες ενέργειες:

Καμία γνωστή ανεπιθύμητη ενέργεια στο πλαίσιο της ορθής χρήσης.

Εφαρμογή:

- Ελευθερώστε το κορδόνι για να βάλετε το χέρι στο ορθωτικό βοήθημα.
- Ξανασφίξτε τα κορδόνια χρησιμοποιώντας το "Quick Lacing System" μέχρι να πετύχετε την επιθυμητή συγκράτηση. Αν χρειαστεί, προσαρμόστε το προστατευτικό ύφασμα κατά το δέσιμο.
- Ρυθμίστε τον ιμάντα του αντίχειρα τυλίγοντάς τον γύρω από τον αντίχειρα, μέχρι να πετύχετε την επιθυμητή συγκράτηση.
- Για να αποφύγετε οποιοδήποτε πρόβλημα περίσφιξης, προσέχετε να μην σφίγγετε πολύ ούτε το κορδόνι ούτε τον ιμάντα.

Προφυλάξεις:

Ακολουθήστε τις συμβουλές του επαγγελματία υγείας που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση δυσανεξίας, μούδιασμένων δακτύλων, ενόχλησης, ξεσπίξτε το ορθωτικό βοήθημα και συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που σας χορήγησε το προϊόν. Αποθηκεύεται σε θερμοκρασία δωματίου, κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία του. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλο ασθενή.

Συντήρηση:

- βλ. επικέτα προϊόντος.
- Βγάλτε το έλασμα για το πλύσιμο.
- Κλείστε το δετήρα στο βέλκρο κατά το πλύσιμο.
- Πλύσιμο στο πλυντήριο στους 30 °C (κύκλος ευπαθή), κατά προτίμηση μέσα σε σάκο πλυσίματος.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, μαλακτικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τη χλωρίνη).
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση:

Πολυαμίδιο, πολυεστέρας, ελαστάνη (βλ. επικέτα προϊόντος).



Επειδή υπάρχουν ανθεκτικά κορδόνια, ο καρπός απαγορεύεται να έρχεται κοντά σε μηχανές (κίνδυνος παράσυρσης).

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

FIXAČNÍ ORTÉZA ZÁPĚSTÍ A PALCE



Vlastnosti:

- Znehybnění zápěstí a palce (anatomická a prostupná pro RTG záření, pohodlná a RTG transparentní ortéza).
- "Quick Lacing System" (systém rychlého upínání), který umožňuje jednoduché a rychlé utáhnutí.
- Vzdušná, pěnová výstelka zajišťující optimální pohodlí.

Indikace:

- Benigní vykloubení zápěstí a/nebo palce (funkční léčba).
- Závážné vymknutí palce a zlomeniny člunkovité kosti (pooperační péče).
- Tendinitidy a tendinopatie zápěstí a palce.
- Zánětlivé fáze revmatických patologií.
- Chronické, postraumatické a pooperační potíže.
- Artritida a artróza zápěstí.

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky:

Při správném používání nebyly zaznamenány žádné vedlejší účinky.

Nežádoucí účinky:

Při správném používání nebyly zaznamenány žádné nežádoucí účinky.

Umístění:

- Uvolněte tkanici tak, abyste mohli do ortézy vložit ruku.
- Šněrování utahujte pomocí systému "Quick Lacing System", než dosáhnete požadovaného zpevnění. V případě potřeby upravte při utahování vnitřní ochrannou výstelku.
- Oviňte palcový popruh kolem palce a upravte jej, než dosáhnete požadovaného zpevnění.
- Tkanici nebo popruh příliš neutahujte, abyste nedošlo k nadměrnému stažení ortézy.

Upozornění:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento výrobek předepsal nebo dodal.

V případě nepohodlí, ztuhnutí prstů nebo jiných obtíží ortézu uvolněte a poradte se s odborníkem, který Vám výrobek vydal.

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta.

Údržba:

- Viz štítek na výrobku.
- Před praním sundejte přídavné prvky.
- Před praním zapněte suchý zip.
- Perte při 30 °C, jemný cyklus, nejlépe v prací síťce.
- Nepoužívejte žádné čisticí, změkčovací nebo agresivní přípravky (na bázi chlóru).
- Ručně vyždímejte.
- Usušte mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Složení:

Polyamid, polyester, elasthan (Viz štítek na výrobku).



Jelikož je ortéza opatřena pevnými tkanicemi, nelze ji používat v blízkosti strojových zařízení (riziko zachycení).

Tento návod uschovejte.

STABILIZUJĄCA ORTEZA NADGARSTKA I KCIUKA (PL)

Właściwości:

- Mocna stabilizacja nadgarstka (element wzmacniający przepuszczający promienie rentgenowskie, anatomiczny, z możliwością dopasowania).
- "Quick Lacing System" (system szybkiego zapinania) zapewniający równomierne, łatwe zapięcie ortozy.
- Optymalny poziom komfortu: materiał przewietrzany, wewnętrzna podszewka z pianki.

Wskazania:

- Niegroźne zwichnięcia nadgarstka i/lub kciuka (leczenie funkcjonalne).
- Poważne zwichnięcia kciuka i złamania kości łódeczkowatej (leczenie po zabiegowe).
- Zapalenia ścięgien i inne schorzenia ścięgien nadgarstka oraz kciuka.
- Stadia zapalenia podczas chorób reumatycznych.
- Zapalenia kości i stawów nadgarstka.

Przeciwwskazanie:

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej.

Efekty uboczne:

Żadne efekty uboczne nie są znane pod warunkiem przestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania.

Efekty niepożądane:

Żadne efekty niepożądane nie są znane pod warunkiem przestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania.

Zakładanie:

- Rozpiąć sznurówkę, aby włożyć rękę do ortozy.
- Aby uzyskać odpowiednie zamocowanie, zapiąć ortezę za pomocą systemu szybkiego zapinania. W razie potrzeby wyregulować dżersejowy element zabezpieczający.
- Wyregulować pasek na kciuku, owijając go dookoła kciuka, aby uzyskać odpowiednie zamocowanie.
- Aby uniknąć ewentualnych problemów dotyczących zaburzenia krążenia krwi, nie należy zaciskać sznurówki zbyt mocno.

Konieczne środki ostrożności:

Stosować się do zaleceń lekarza lub personelu medycznego, który przepisał lub dostarczył ten produkt.

W przypadku poczucia niewygodności lub sztywnienia palców, należy zdjąć ortezę i skontaktować się ze specjalistą, który przepisał lub dostarczył ten produkt.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta.

Pranie artykułu:

- Patrz na etykiecie produktu.
- Przed praniem należy wyjąć element wzmacniający.
- Przed praniem należy zapiąć rzep.
- Prać w pralce automatycznej, w temperaturze 30 °C, w miarę możliwości w woreczku do prania.
- Nie używać detergentów, produktów zmiękcających lub agresywnych (zawierających chlor).
- Nie wykręcać przy suszeniu.
- Suszyć na wolnym powietrzu, z dala od źródła ciepła.

Skład:

Poliamid, poliester, elastan (patrz etykieta produktu).

 Zastosowanie sznurówek o wysokiej wytrzymałości sprawia, że nadgarstek nie powinien znajdować się w pobliżu pracujących maszyn (ryzyko wciągnięcia).

Zachować tę instrukcję.

PLAUKSTAS LOCĪTAVAS UN ĪKŠĶA IMOBILIZĀCIJAS ŠINA



Īpašības:

- Stingri notur plaukstu locītavu un īkšķi pozīcijā (rentgena staru caurlaidīgs, anatomisks un komfortabls cietais stiprinājums).
- "Quick Lacing System" (ātrās savilkšanas sistēma) nodrošina vienmērīgu un vieglu savilkšanu.
- Optimāls komforts: gaisu caurlaidīgs audums, iekšpuse ar putu polsterējumu.

Indikācijas:

- Neliels plaukstu locītavas un/vai īkšķa sastiepums (funkcionāla terapija).
- Smags īkšķa sastiepums un laivveida kaula lūzums (pēcoperācijas terapija).
- Plaukstu locītavas un īkšķa tendinīts un tendinopātija
- Reimatisku patoloģiju iekaisuma fāze.
- Plaukstu locītavas artrīts un arthroze.

Kontrindikācijas:

Nelieciet izstrādājumu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blakusparādības:

Pareizi lietojot nav novērotas blakusparādības.

Nevēlamas parādības:

Pareizi lietojot nav novērotas nevēlamas parādības.

Uzvilšana:

- Atbrīvojiet auklu un ievietojiet plaukstu ortozē.
- Savelciet auklu ar "Quick Lacing System" palīdzību, līdz sasniegts vajadzīgais savilkums. Ja nepieciešams, savilkšanas laikā pielāgojiet aizsargājošo trīkotāžas daļu.
- Pielāgojiet īkšķa siksnu, to aptinot ap īkšķi, līdz sasniegta vēlamā pozīcija.
- Lai izvairītos no žņauga efekta, nepievelciet auklu vai siksnu pārāk stipri.

Piesardzības pasākumi:

Ievērojiet veselības aprūpes speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta, nejuftīgu pirkstu un neērtuma gadījumā atbrīvojiet ortozī un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, kurš jums izsniedzis izstrādājumu. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama.

Norādījumi mazgāšanai:

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.
- Pirms mazgāšanas izņemiet cieto stiprinājumu.
- Pirms mazgāšanas sastipriniet kopā pašlīpošo aizdari.
- Mazgājiet veļas mašīnā pie 30 °C (delikātā ciklā). Ieteicams mazgāt veļas mazgāšanas maisīnā.
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus).
- Izspiediet lieko ūdeni.
- Žāvējiet svaigā gaisā tālu no karstuma avotiem.

Sastāvs:

Poliamīds, poliesters, elastāns (Skatīt izstrādājuma etiķeti).



Iztuīgo auklu dēļ ortozī nedrīkst nēsāt darba mašīnu tuvumā (ieraušanas risks).

Saglabāt šo instrukciju.

RIEŠO IR NYKŠČIO IMOBILIZAVIMO ĮTVARAS

LT

Savybės:

- Tvirtai laiko riešą ir nykštį (laidūs rentgeno spinduliams, anatomiškai ir patogūs virbai);
- Dėl "Quick Lacing System" (greito suveržimo sistema) suveržiama tolygiai ir lengvai;
- Optimalus komfortas: orui laidus audinys, vidus dengtas porolonu.

Indikacijos:

- Nesunkus riešo ir (arba) nykščio patempimas (funkcinis gydymas);
- Stiprus riešo patempimas ir laivėlio lūžiai (pooperacinis gydymas);
- Riešo ir nykščio tendinitai bei tendinopatijos;
- Reumatinių ligų uždegiminės stadijos;
- Riešo artritas ir artrozė.

Kontraindikacijos:

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Pašalinis poveikis:

Tinkamai naudojant pašalinio poveikio nėra.

Nepageidaujamas poveikis:

Tinkamai naudojant žinomo nepageidaujamo poveikio nėra.

Naudojimas:

- Atlaisvinkite suveržimus, kad galėtumėte įkišti ranką į įtvarą;
- Veržkite naudodamiesi Quick Lacing System, kol bus tinkamai suveržta. Jei reikia, veržimo metu pataisykite apsauginę juostą;
- Pritaikydami sujuoskite dirželiu nykštį, kol bus tinkamai suveržta;
- Kad per daug neužspaustumėte, stipriai neužveržkite nei dirželio, nei sagties.

Atsargumo priemonės:

Vadovautis sveikatos specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Jei jaučiate nepatogumą, pirštų tirpimą, spaudimą, atlaisvinkite įtvarą ir pasitarkite su įtvarą jums skyrusiu gydytoju.

Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje dėžutėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti gydant kitą pacientą.

Priežiūra:

- Žr. gaminio etiketę.
- Prausdamiesi įtvarą nusimaukite.
- Prieš skalbdami įtvarą užsekite lipnią juostą.
- Skalbti skalbimo mašina 30 °C temperatūroje, švelniu režimu (pageidautina įdėti į skalbimo maišelį).
- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonės su chloru).
- Nausinti spaudžiant.
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių.

Sudėtis:

Poliamidai, poliesteris, elasthanas (žr. gaminio etiketę).



Gaminyje yra įtempimo juostų, todėl jį draudžiama dėvėti šalia mechanizmų besisukančių dalių (įtraukimo pavojus).

RANDME JA PÖIDLA JÄIK FIKSEERIMISE LAHAS



Omadused:

- Randme ja pöidla jäik fikseerimine (röntgenläbipaistev, anatoomiliselt sobiv ja mugav side).
- "Quick Lacing System" (kiirpingutusüsteem) võimaldab ühtlase kinnitamise hetkega.
- Parim võimalik mugavus: õhku läbilaskev tekstiil, vahtmaterjalist vooderus.

Näidustused:

- Kerged randme ja/või pöidla nihestused (funktsionaalse ravi).
- Tõsised pöidla nihestused ja lodiluu murrud (operatsioonijärgne ravi).
- Randme ja pöidla liigese kõõlusepõletik ja kõrvalekalded kõõluses.
- Reumaatiliste haiguste põletikulised etapid.
- Randme artriit ja osteoartriit.

Vastunäidustused:

Mitte paigaldada toodet vahetult nahavigastustele.

Kõrvaltoimed:

Nõuetekohase kasutamise korral kõrvaltoimed puuduvad.

Soovimatud mõjud:

Nõuetekohase kasutamise korral soovimatud mõjud puuduvad.

Kasutamine:

- Käe tugisidemesse asetamiseks vabastage kinnitus.
- Tõmmata kinnitus "Quick Lacing System" kuni soovitud jäikusega toestuse saavutamiseni kinni. Vajadusel reguleerige kinnitõmbamise ajal kaitsevormi asendit.
- Reguleerige pöidlarihm oma kohale, kerides selleks rihma ümber pöidla kuni soovitud jäikusega toestuse saavutamiseni.
- Mitte tõmmata nõõre ega rihma liiga pingule, sest sellega kaasneb normaalse vereringe takistamise oht.

Ettevaatusabinõud kasutamisel:

Järgige selle tervishoiutöötaja nõuandeid, kes määras või andis teile selle toote. Ebamugavustunde ilmumise, sõrmede tuimaks muutumise, liigutuste takistamise korral konsulteerige kasutamise osas toote teile välja kirjutanud tervishoiutöötajaga. Hoidke toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada.

Hoolitus:

- Tutvuge toote sildil oleva teabega.
- Pesemiseks eemaldage ümbris.
- Sulgege pesemise ajaks takjapael.
- Peske pesumasinas 30 °C juures (õrn pesutsükkel), eelistatavalt pesukotis.
- Ärge kasutage detergente, pesupehmentajaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid).
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata.
- Kuivatage vabas õhus ja eemal soojusallikatest.

Koostis:

Polüamiid, polüester, elastaan (Vaadake toote etiketti.).



Jäikade tugede kasutamise korral hoida rannet eemal masinate lähedusest (muljumisoht).

Hoidke juhend alles.

ORTOZA ZA IMOBILIZIRANJE ZAPESTJA-PALCA



Lastnosti:

- Trdna opora palcu in zapestju (radiotransparentna opora, anatomska in udobna).
- Sistem hitrega vpenjanja "Quick Lacing System" za homogeno in enostavno vpenjanje.
- Največje možno udobje: zračna tkanina, dvojna pena v notranjosti.

Indikacije:

- Benigni zvini zapestja oziroma palca (funkcionalno zdravljenje).
- Težji zvini palca ali zlomi skafoida (zdravljenje po operaciji).
- Tendinitis in tendinopatije zapestja in palca.
- Vnetne faze revmatične bolezni.
- Artritis in artroza zapestja.

Kontraindikacije:

Izdelka ne namestiti neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki:

Pri pravilni uporabi ni stranskih učinkov.

Neželeni učinki:

Pri pravilni uporabi ni neželenih učinkov.

Namestititev:

- Odvežite vezalko, tako da lahko namestite rokov v ortozo.
- Zavežite vezalke s sistemom hitrega vpenjanja "Quick Lacing System", tako da ustvarite želen oprijem. Po potrebi med vpenjanjem poravnajte zaščitni jersey.
- Poravnajte pašček za palec tako, da ga ovijete okoli palca in ustvarite želen oprijem.
- Preprečite morebitno stiskanje, zato vezalke in paščka ne zategnite preveč.

Previdnostni ukrepi:

Upoštevajte navodila zdravstvenega delavca, ki predpiše ali dobavi ta izdelek. V primeru neudobja, odrevenelih prstov ali drugih težav ortozo odvežite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem, pri katerem ste dobili ta izdelek. Izdelek hranite na sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi higienskih razlogov in učinkovitega delovanja izdelka ne uporabite za zdravljenje drugega bolnika.

Vzdrževanje:

- Glej etiketo na izdelku.
- Pred pranjem vzeti ven oporo.
- Pred pranjem zapreti samosprijemalne paščke.
- Prati v stroju pri 30 °C (občutljivo perilo), po možnosti v pralni vrečki.
- Ne uporabljati detergentov, mehčalcev ali agresivnih izdelkov (kloriranih).
- Ožeti s stiskanjem.
- Sušiti na prostem, stran od vira toplote.

Sestava:

Poliamid, poliester, elastan (glej etiketo na izdelku).



Zaradi trdnih paščkov ortoze ne nositi v bližini strojev (nevarnost ujetja med strojne dele).

Shranimo ta navodila.

IMOBILIZAČNÁ DLAHA NA ZÁPÄSTIE A PALEC

Vlastnosti:

- Účinné znehybenie zápästia a palca (jedna anatomicky tvarovaná a RTG lúče prepúšťajúca dlahu).
- Systém "Quick Lacing" (systém rýchleho upínania) zabezpečuje jednoduché zapínanie s rovnomernou kompresiou.
- Priedušná tkanina s penovou podšívku vytvára optimálne pohodlie.

Indikácie:

- Miernе vyvrtnutia zápästia a/alebo palca (konzervatívna liečba).
- Ťažké vyvrtnutia palca a zlomeniny člnkovitej kosti (pooperačná liečba).
- Tendinitída a poranenia šliach zápästia a palca.
- Zápalový priebeh reumatických ochorení.
- Chronické, pourazové alebo pooperačné dráždenie.
- Artritída a osteoartritída zápästia.

Kontraindikácie:

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Vedľajšie účinky:

Doteraz nie sú známe žiadne negatívne účinky pri správnom používaní pomôcky.

Nežiaduce účinky:

Doteraz nie sú známe žiadne nežiaduce účinky pri správnom používaní pomôcky.

Návod na použitie:

- Uvoľnite šnúry na upínacom systéme a navlečte ruku do ortézy.
- Dotiahnite ortézu upínacím systémom "Quick Lacing", kým nedosiahnete požadované spevnenie. Ak je to potrebné, nastavte ochranný džersejový lem počas dofahovania.
- Nastavte strapovací popruh okolo palca jeho ovinutím okolo kĺbu do želanej úrovne spevnenia.
- Aby sa zabránilo zaškrteniu končatiny, nedofahujte príliš ani šnúry upínacieho systému, ani strapovací popruh.

Bezpečnostné opatrenia:

Dodržiujte rady odborníka, ktorý pomôcku predpísal alebo vydal. V prípade nepohodlia, stĺpnutia prstov alebo zhoršenia zdravotného stavu, uvoľnite ortézu a poraďte sa s odborníkom, ktorý výrobok predpísal alebo vydal.

Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v originálnom balení.

Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta.

Údržba:

- Pozrite etiketu na výrobku.
- Pred práním najskôr vyberte dlahu z ortézy.
- Zapnite suché zipsy na popruhoch pred práním.
- Perte pri 30 °C (jemné pranie), najlepšie v ochrannom vrecku na pranie.
- Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky).
- Zmýkajte tlakom.
- Sušte mimo tepelného zdroja.

Zloženie:

Polyamid, polyester, elastán (Pozrite etiketu na výrobku).



Z dôvodu prítomnosti pevných šnúrok sa ortéza nesmie používať v blízkosti strojov (riziko zachytenia).

Tento návod uschovajte.

CSUKLÓ-HÜVELYKUJJ RÖGZÍTŐ SÍN



Tulajdonságok:

- A csukló és a hüvelykujj hatékony rögzítése (a csukló vonalát követő, kényelmes, röntgenezhető sín).
- "Quick Lacing Sytem" (gyorszáras rendszer): egyenletes és egyszerű zárást tesz lehetővé.
- Optimális kényelem: jól szellőző szövet, habszivaccsal bélelt.

Indikációk:

- Enyhe csukló/hüvelykujficam esetén (funkcionális kezelés).
- A hüvelykujj súlyos ficama és a sajkacsont törése esetén (műtét utáni kezelés).
- A csukló és a hüvelykujj gyulladásos és ínbántalma esetén.
- Reumatológiai rendellenességek gyulladásos szakaszában.
- A csukló arthritise és artrózisa esetén.

Kontraindikáció:

A rögzítő ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

Mellékhatások:

A helyes használat mellett mellékhatása nem ismert.

Nem kívánt hatások:

A helyes használat mellett nem kívánt hatása nem ismert.

Felhelyezés:

- Oldja ki a fűzőt, hogy bele tudja helyezni a kezét a rögzítőbe
- Húzza össze a fűzést a "Quick Lacing System" segítségével, míg eléri a kívánt tartást. Amennyiben szükséges, összehúzáskor állítson a védőjersey-n.
- A pántot tekerje a hüvelykujj köré, így be tudja állítani a kívánt tartást.
- Ügyeljen rá, hogy ne szorítsa el a csuklót, ennek érdekében ne húzza túl szorosra se a fűzőt, se a pántot.

Óvintézkedések:

Kövesse a terméket előíró vagy szállító egészségügyi szakember tanácsait. Amennyiben kényelmetlenséget észlel, ujjai bedagadnak, oldja ki a rögzítőt, és forduljon az egészségügyi szakemberhez, akitől a terméket beszerezte. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad.

Mosási útmutató:

- Lásd a termék címkéjét.
- Mosásnál vegye ki a fémlemez sánt.
- Mosás előtt zárja össze a tépőzárát.
- Gépben 30 °C-on mosható (kímélő mosás), lehetőség szerint mosózsákban.
- Ne használjon mosó-, öblítő- vagy egyéb agresszív (fehérítő-) szert.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Szabad levegőn, hőforrástól távol szárítsa.

Anyagösszetétel:

Poliamid, poliészter, elasztán (Lásd a termék címkéjét).



Az erős fűzők miatt a csuklórögzítőt tilos gépek közelében viselni (a fűzőt behúzhatja a mozgó gép).

Őrizze meg az útmutatót.

ШИНА ЗА ОБЕЗДВИЖВАНЕ НА КИТКА-ПАЛЕЦ

Свойства:

- Поддържа здраво китката и палеца (анатомична и удобна шина, пропускаща рентгеновите лъчи).
- "Quick Lacing System" (Система за бързо пристягане), която позволява хомогенно и лесно пристягане.
- Оптимален комфорт: дишаща материя, подплатена с вътрешна част от пяна.

Показания:

- Леки навяхвания на китката и/или на палеца (функционално лечение).
- Сериозни навяхвания на палеца и фрактури на скафоидната кост (следоперативно лечение).
- Тендинити и тендопатии на китката и палеца.
- Възпалителни фази на ревматичните патологии.
- Артрит и артроза на китката.

Противопоказания:

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични ефекти:

Не са известни странични ефекти при правилна употреба.

Нежелани ефекти:

Не са известни нежелани ефекти при правилна употреба.

Инструкции за поставяне:

- Освободете връзките, за да поставите ръката в ортезата
- Затегнете връзките чрез системата "Quick Lacing System", за да получите желаната поддръжка. Ако е необходимо, при затягането наместете защитния плат.
- Регулирайте колана при палеца, като го навиете около него, за да получите желаната поддръжка.
- За да избегнете прекомерното пристягане, внимавайте да не затегнете твърде много връзките или коланите.

Внимание!

Следвайте съветите на здравния специалист, който Ви предписва или доставя този продукт. В случай на дискомфорт, изтръпнали пръсти или неудобство, разхлабете ортезата и се консултирайте с медицинския специалист, който Ви е доставил продукта.

Съхранявайте колана на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка.

Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености.

Инструкции за пране:

- Виж етикета на продукта.
- За да изперете продукта, извадете шината.
- Прилепете Велкрото преди пране.
- Изпиране в машина при 30 °C (цикъл за нежно изпиране), за предпочитане в чанта за пране.
- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти).
- Да се изцежда излишната вода.
- Да се суши на въздух, далеч от топлинен източник.

Състав:

Полиамид, Полиестер, Еластан (Виж етикета на продукта).



Поради наличие на здрави връзки, е наложително избягването на близостта на китката с машини (съществува риск от повличане).

Пазете тази инструкция.

ORTEZĂ DE IMOBILIZARE A ÎNCHEIETURII MĂINII ȘI A DEGETULUI MARE



Proprietăți:

- Fixarea rigidă a încheieturii mâinii și degetului mare (atela radio-transparentă, anatomică și ajustabilă).
- Sistemul "Quick Lacing" (sistem de fixare rapidă) oferă o fixare omogenă și simplă.
- Confort optim: material aerat, peretele interior dublat cu spumă.

Indicații:

- Entorse ușoare ale încheieturii mâinii și /sau degetului mare (tratament funcțional).
- Entorse grave ale degetului mare și fracturi ale scafoidului (tratament postoperator).
- Tendinite și tendinopatii ale încheieturii mâinii și ale degetului mare.
- Faze inflamatorii ale patologiilor reumatismale.
- Artrita și artroza încheieturii mâinii.

Contraindicații:

Nu aplicați produsul în contact direct pe tegument lezat.

Efecte secundare:

În cazul utilizării corecte, nu există efecte secundare cunoscute.

Efecte nedorite:

În cazul utilizării corecte, nu există efecte nedorite cunoscute.

Montare:

- Desfaceți șiretul pentru a plasa mâna în orteză
- Fixați șiretul, cu ajutorul sistemului "Quick Lacing", până când obțineți fixarea dorită. Dacă este necesar, reglați jerseul de protecție în momentul strângerii.
- Reglați chinga pentru degetul mare, înfășurând-o în jurul acestuia până când obțineți fixarea dorită.
- Pentru a evita orice problemă de constricție, nu strângeți prea tare nici șiretul, nici chinga.

Măsurile de precauție:

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau livrat produsul. În caz de disconfort, amorțirea degetelor sau jenă, lărgiți orteza și consultați specialistul care a livrat produsul.

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Din motive de igienă și de performanță, refolosirea produsului de către alt pacient nu este indicată.

Întreținere:

- Vezi eticheta produsului.
- Pentru spălare, înlăturați atela.
- Închideți sistem velcro înainte de spălare.
- Spălați la mașină la 30 °C (ciclu delicat), de preferință într-un sac pentru spălat.
- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor).
- Stoarceți prin presare.
- Uscați în aer liber, departe de sursele de căldură.

Compoziție:

Poliamidă, poliester, elastan (Vezi eticheta produsului).



Prezența șireturilor rezistente atenționează să nu se apropie încheietura mâinii de utilaje (risc de accidentare).

Păstrați acest prospect.

手腕-拇指固定夹板



特点:

- 有效固定腕关节和拇指(采用解剖学形状设计, 佩戴舒适, X射线可穿透)。
- "快速系带系统", 可方便、均匀收紧。
- 采用充气、泡沫衬里面料, 确保佩戴舒适性。

适用范围:

- 腕关节和/或拇指轻度扭伤(功能性治疗)。
- 拇指严重扭伤和舟状骨骨折(术后治疗)。
- 手腕和拇指肌腱炎和其他肌腱疾病。
- 腕部风湿性疾病的炎症阶段。
- 腕部慢性、创伤后、术后刺激。
- 腕部关节炎或骨性关节炎。

禁忌症:

请勿将本品与破损皮肤直接接触。

副作用:

正确使用, 尚无已知副作用。

不良影响反应:

正确使用, 尚无已知不良影响反应。

穿着佩戴说明:

- 松开系带, 将手掌穿入夹板中。
- 利用“快速系带系统”收紧支具, 使其达到所需要的支护力度。收紧时, 根据需要调整保护性面料内衬。
- 将束带缠绕在拇指上对其进行调整, 使其达到所需要的支护力度。
- 注意不要使系带或束带过紧, 以免产生压迫感。

警告/注意事项:

请遵循开具或提供本产品的保健专家的建议。

出现不适、手指麻木或损伤等情况时, 松开系带并咨询提供本产品的保健专家。

室温下储存, 最好保存于原包装内。鉴于卫生和性能原因, 其他患者不得重复利用本产品。

洗涤说明:

- 见产品标签。
- 清洗前, 取下加强件。
- 清洗前, 粘牢维可牢粘贴搭扣。
- 30° 水温机洗(轻柔), 建议使用洗衣袋。
- 请勿使用洗涤剂、织物柔顺剂或腐蚀性产品(含氯产品)。
- 挤出多余的水分。
- 远离热源晾干。

成分:

聚酰胺、聚酯、氨纶(见产品标签)。



本品采用耐用系带, 穿着夹板时不得靠近任何机械(卷入危险)。



THUASNE



120 rue Marius AUFAN - CS 10032
92309 Levallois-Perret Cedex - France
Commandes/Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)

Distrib.

Thuasne Deutschland - Burgwedel

Tel. +49 5139 988-205 - Fax +49 5139 988-177

Thuasne Benelux - Nijkerk

Tel. +31 (0)33 - 247 44 44 - Fax +31 (0)33 - 247 44 43

Thuasne Italia - Barlassina

Tel. +39 (0)362 33 11 39 - Fax +39 (0)362 30 79 17

Thuasne España - Leganés

Tel. +34 (0)91 694 69 43 - Fax +34 (0)91 694 04 22

Thuasne Czech Republic - Praha

Tel. +420 602 189 582 / +420 606 189 582

Thuasne Hungary - Budapest

Tel./Fax (36) 1-2091143 / (36) 1-2099131

Thuasne SK, s.r.o.

Mokrání záhon 4 - 821 04 Bratislava
Tel. +421 (0)2 4910 4088, -89 - Fax +421 (0)2 4445 0080

Thuasne Begat - Nacka

Tel. +46 8 716 25 15 - Fax +46 8 718 46 38

Thuasne Polska Sp. z o.o. - Łazy k/W-wy

tel. +48 (22) 797 30 48, fax +48 (22) 757 77 36

Thuasne Cervitex - Kfar Saba

Tel. +972 9 766 84 88 - Fax +972 9 766 84 98

Thuasne Thämer UK - Banbury

Tel. 01295 257422 - Fax 01295 257877

Townsend - Bakersfield

Tel. +1 661 837 1795 - Fax +1 661 837 0613

Thuasne (Shanghai)

www.thuasne.cn

www.thuasne.com